

Cúlra an Tionóil

Background to the Event

Seo í an chéad bliain do Chomhairle Contae Phort Láirge agus d'Institiúid Teicneolaíochta Phort Láirge teacht le chéile chun cultúr Ghaelach na nDéise a cheilúrúch sa chontae. Tá sé mar aidhm againn ócáid dá leithéid seo a eagrú go bliantúil chun cultúr, oidhreacht agus teanga Ghaelach Chontae Phort Láirge a cheilúrúch go poiblí. Tá stíl againn diríú ar théama difriúil gach bliain, agus cur leis an tionól seo go dtí go mbeidh sé aitheanta go náisiúnta mar ócáid fhúntach, speisiall, agus go mbeidh suim ann, ní hamháin i measc muinntir na nDéise, ach i measc pobal na tíre i gcoitinne.

insert logos of county council & wit logo

Na hAoichainteoirí

The Guest Speakers

Úna Nic Éimrí

Rugadh agus tógadh Úna Nic Éimrí i Mainistir na Féile, Co Luimnigh. Ba léachtóir le Gaeilge i gColáiste Dhún Cheirí i ar feadh dhá bhliain, sular bhog sí go dtí Coláiste Mhuire gan Smál. Úsáir í ar Stair Litríocht na Gaeilge agus Stair na Teanga Gaeilge. Eagarthóir í ar Póca Filíochta agus comheagarthóir í ar An Teanga Bith-Nua (Celtica, 9). An foilséachán is déanaí uirthi ná 'An Cantaire Síúlach: Tadhg Gaeilch'.

Úna spent five years teaching in Coláiste Iosaf in her native Abbeyfeale in Limerick. She was an Irish Lecturer in Carystoft College for two years, before moving to Mary Immaculate College, University of Limerick, where she still teaches. She is author of numerous publications, including Stair Litríocht na Gaeilge and Stair na Teanga Gaeilge. Her latest publication is An Cantaire Síúlach: Tadhg Gaeilch.

An tAth, Pádraig J. Daly, OSA

Rugadh An tAth Pádraig J. inDún Garbhán agus tá sé ina shagart in Óid Naomh Albhístín i Ros Mhic Treoin. Tá naoi gnuasach filíochta Béarla foilsithe aige agus tá leabhair dá chuid tontaithe go hIodáilis agus go Rómáinis. Tá cruasach Béarla de shaothair spráidéalta Thadhg Ghaeligh i gcló aige chomh maith.

Pádraig J. is a priest of the Order of St. Augustine in New Ross, Co Wexford. He has published nine collections of poetry, as well as an English translation of one of the books of the Italian avantgardist, Eduardo Sanguinetti. Last year he produced an English translation of a selection of the religious works of Tadhg Gaeilch Ó Súilleabháin.

An tSiúir Déaglan de Paor

Saoilíodh Máire B. (An tSr. Déaglan) de Paor in Áird Mhór Dhéaglán sna Déise agus tá sí lonnaithe i gClochar na Toirbhearta sa Mhuine Bheag, Co. Cheatharlach anois. Tá ceithre leabhar foilsithe aici go dtí seo agus tá sí ag plé le tráchtas PhD ar fhilíocht Thadhg Ghaeligh faoi léithair.

A native of Ardmore, Co Waterford, Sr. Declan has published four books to date: Banfhúicirí Átha Cliath, 1988; Tadhg Gaeilch Ó Súilleabháin, 1995; Patrick the Pilgrim Apostle of Ireland, 1998; and St. Moling Luachra, 2001. She is based in the Presentation Convent, Bagnalstown, Co. Carlow, where she is currently researching a PhD on the poetry of Tadhg Gaeilch.

Liam P. Ó Murchú

Cuirtadh oiliúint ar Liam Ó Murchú i gColáiste na hOiscoil, Corcaigh agus Institiúid Ard-Léinn Bhaile Átha Cliath, ina dhiaidh sin. Tá eagrán de Chúirt an Mheánaíoch le Brian Merriman curtha in eagar aige agus tá suim faoi leith aige i bhfilíocht na 17ú agus na 18ú haoise. Is Léachtóir Sínearach anois é i Roinn na Nua-Ghaeilge i gColáiste na hOiscoil, Corcaigh.

Educated in UCC and the Dublin Institute for Advanced Studies, Liam Ó Murchú has edited an edition of Brian Merriman's *Cúirt an Mheánaíoch*. Liam has particular interest in the Irish poetry of the 17th and 18th centuries. He is currently a Senior Lecturer in the Department of Modern Irish, NUI, Cork.

Comhairle Contae Phort Láirge
Institiúid Teicneolaíochta Phort Láirge

Tionól an tSamhraidh

11ú-13ú Iúil 2003

Dún Garbhán, Co Phort Láirge

Tadhg Gaeilch Ó Súilleabháin

A chraifeacht agus a dhaonnacht
Spirituality and Humanity



Friday-Sunday

11th-13th July 2003

Dungarvan, Co Waterford

Waterford Institute of Technology

Waterford County Council

CLÁR AN TIONÓIL

Programme of Events

Dé hAoine, 11ú Iúil

- 6.30i.n. Clárú/Registration
- 7.30i.n. Osealt Oifigiúil an Tíonóil
- Oifigí Cathartha, Dún Garbhán le Official Opening, Civic Offices, Dungarvan with Seosamh Mac Donncha, Príomhfheidhmeannach, Foras na Gaeilge
- 8.00i.n. Úna Nic Éinrí
- 'Fílocht Thadhg Ghaelagh Uí Shúilleabháin: An Cúlra Sóisialta & Creidimh'
- Tadhg Gaelach's Poetry: The Social & Religious Background
- Fáiltiú
- Refreshments & entertainment in the Civic Offices

Dé Sathairn, 12ú Iúil

Seomra de Paor, An tIonad Ealaíon
Old Market House Arts Centre, Dungarvan

- 10.00r.n. An tAth. Pádraig J. Ó Dálaigh
- 'Dánta Spioradálta Thadhg Ghaelagh: A Translator's Perspective'

11.15r.n. Tae & Caifé

11.45r.n. An tSiúir Déaglan de Paor

- 'Duain Déaglan'
- An analysis of Tadhg Gaelach's poem
- Sólaisrí thíos staighre ag an lón

Lunchtime refreshments in the Arts Centre

1.45-2.15i.n. Leabharlann Dhún Garbhán

Lámhscríbhinní de chuid Thadhg Ghaelagh agus taispeántas leabhar.

Visit Dungarvan Library to view manuscripts and book display relating to Tadhg Gaelach.

2.30i.n. Liam Ó Murchú

'Tadhg Gaelach Ó Súilleabháin & An Cúlra Liteartha' Tadhg Gaelach & the Literary Culture

3.45i.n. Ceistanna do Phainéal na gCainteoirí

Questions & Answers session with the Panel

4.30/5.00i.n. Clabhsúr

Official Ending of An Tíonóil

Dé Sathairn, 12ú Iúil *ar leath.*

- Beith taispeántais ealaíne san Ionad Ealaíon i rith an lae.
- Delegates will have the opportunity to view the Art Exhibitions on display in the Arts Centre.
- Beith leabhair a bhaineann le téama an Tíonóil ar díol san Ionad Ealaíon i rith an lae.
- A wide range of books relating to Tadhg Gaelach Ó Súilleabháin and his time will be on sale in the Arts Centre throughout the day.

Clár Imeachtaí breise dóibh siúd a bheidh ag caitheamh na deireadh seachtaine sa cheantar:

Oíche Shathairn/Saturday night:

Rogha maidir le háiteanna le ceol i nDún Garbhán tugtha dóibh siúd atá ag fuireach timpeall an oíche úd.

For those remaining in Dungarvan on Saturday night, there will be a choice of venues with traditional music in the area. Details to follow.

Dé Domhnaigh, 13ú Iúil

12.00r.n. Bus ag fágaínt na nOifigí Cathartha ag dul go dtír uaigh Thadhg Ghaelagh i mBaile Uí Fhláithín. Leagfar bláthfhleasc agus déanfar óráid ag an uaigh.

Bus leaves Civic Offices for a trip to Tadhg Gaelach's Grave in Ballylaneen, Co Waterford. Wreath laying ceremony with graveside oration.

Beith áiseanna aistriúcháin chomhuainigh ar fáil do na cainteanna ar fad.

Simultaneous translation facilities will be available for all guest speaker talks.

Chun clárú nó chun breis eolais a fháil glaoigh ar Máire Seo Breathnach ag (058) 20884.

For registration or further information please phone Máire Seo Breathnach at (058) 20884.